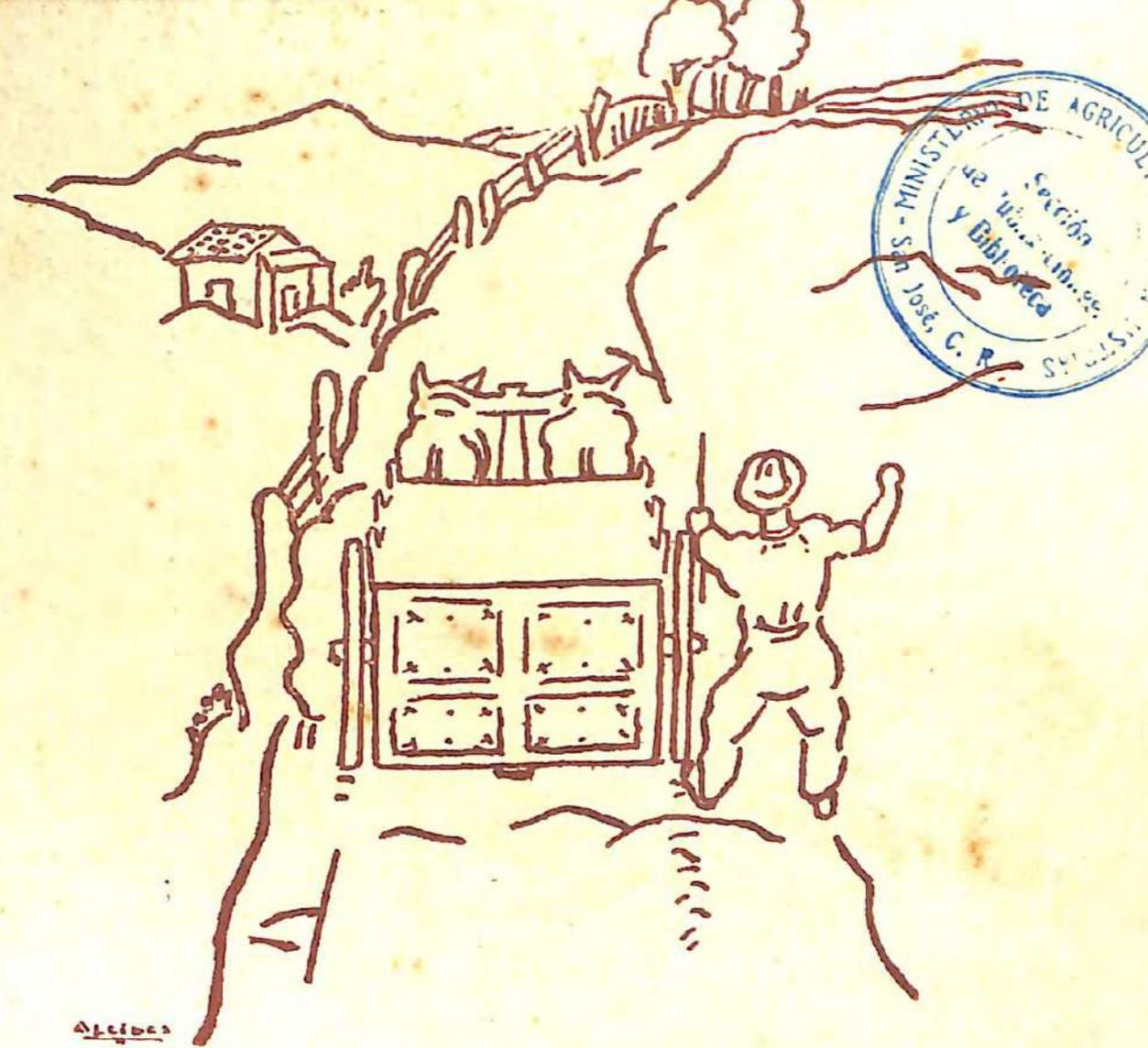


MINISTERIO DE AGRICULTURA  
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA

**STICA**

*Una Institución al Servicio  
y para el Bienestar del Agricultor  
Costarricense*



*Alcides*  
**La Carreta**

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA  
BAJO EL PATROCINIO DE  
**STICA**

AÑO V



AGOSTO DE 1954



NUMERO 2

# La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José, Costa Rica.

Teléfonos: 6164, 6173 y 6192

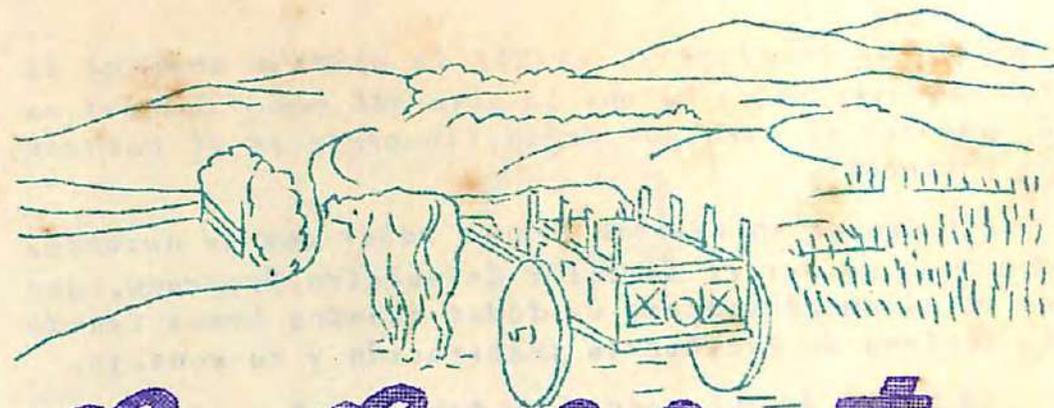
Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

SERVICIO DE EXTENSIÓN AGRÍCOLA

**STICA**

Apartado 1649

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.



# La Carreta

## EDITORIAL

*El señor Gabbert se va. Después de siete años de intensa labor como abanderado en Costa Rica de la gran cruzada de asistencia técnica que los Estados Unidos llevan a cabo a través de sesenta países, vuelve a la hermosa tierra californiana, de donde es oriundo.*

*Nació en California el señor Gabbert; pero ahora, sin dejar de ser "gringo", es también "tico", porque se ha identificado de modo tan cabal con nuestro país, que piensa, siente y actúa como si hubiese nacido en San José, o en Palmares, o en Santa Cruz de Guanacaste.*

*Llegó el señor Gabbert a nuestro país en julio de 1947. Desde entonces se entregó con todas las fuerzas de su espíritu al desarrollo de los programas de asistencia técnica que se le encomendaron. Los resultados fueron óptimos: en febrero del año recién pasado, el Programa del Punto 4 en Costa Rica fué citado como modelo para todo el mundo, por un alto personero del Departamento de Estado.*

*Pero más que la apreciación oficial, que ha sido*

siempre de excelencia, existe la opinión unánime de los costarricenses de que la obra del señor Gabbert es de las que se arraigan definitivamente en el corazón de un pueblo.

Por eso es en extremo penoso saber que se ausenta, que deja de ser el Director de nuestro Programa, que se va el amigo sincero de todos cuantos hemos tenido la fortuna de recibir su inspiración y su consejo.

LA CARRETA, que recoge el pensamiento y el sentir de los Socios 4-S, consigna su hondo pesar por la ida del señor Gabbert, en quien la juventud rural de Costa Rica ha contado a uno de sus más decididos y leales guías. De este sentimiento habla, con elocuencia que no alcanzan las palabras, la medalla que los Socios 4-S de todo el país colocaron sobre su pecho, como testimonio de imperecedera gratitud.

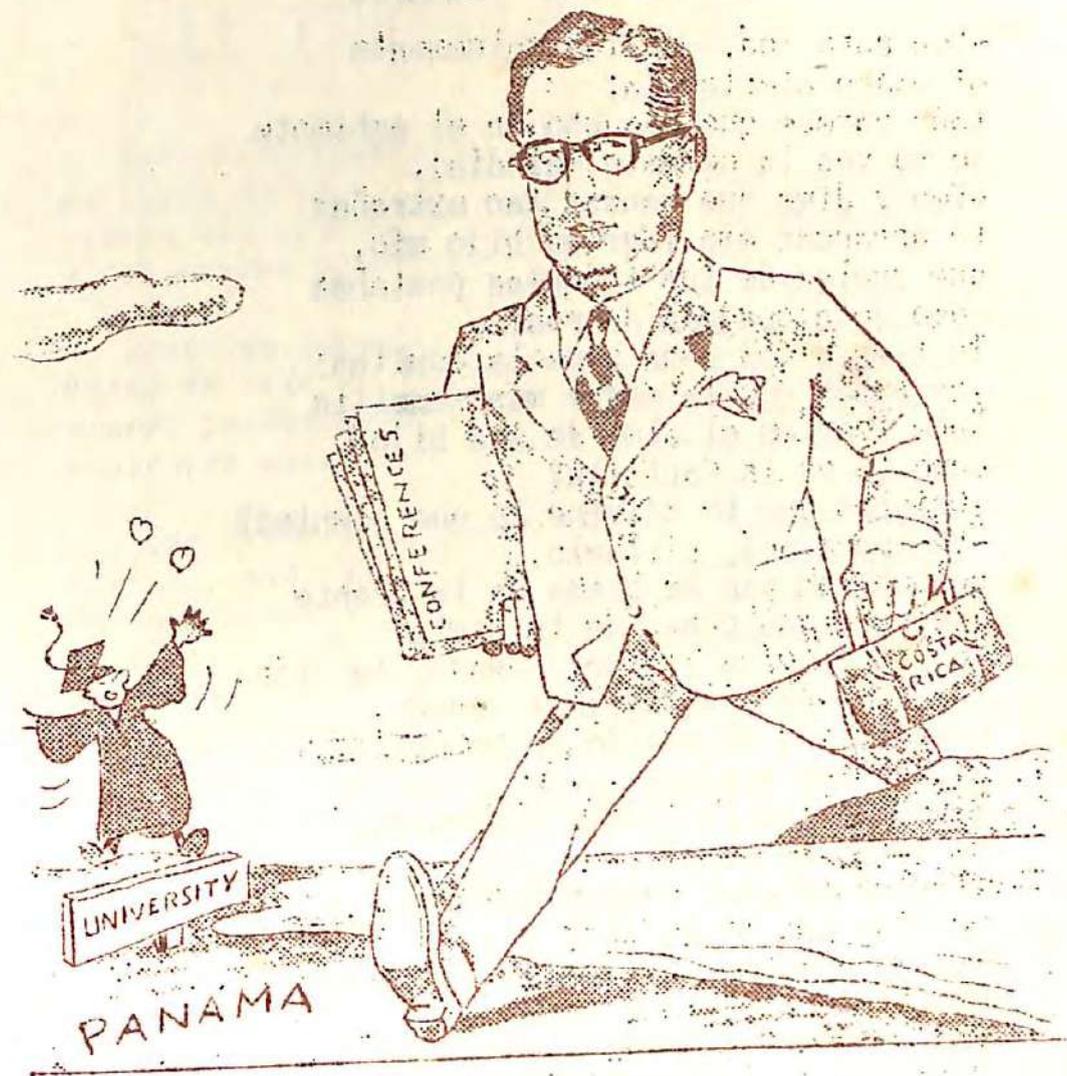
### EL PUNTO 4

BREVE INFORMACION SOBRE EL CONTENIDO Y ALCANCE DEL PUNTO 4, BAJO CUYOS AUSPICIOS FUNCIONAN EN NUESTRO PAIS STICA Y OTROS IMPORTANTES PROGRAMAS DE ASISTENCIA TECNICA.

#### II

¿Dónde funciona?

El Programa del Punto 4 está en marcha en los países independientes del Norte de Africa, del Cercano Oriente, y del Asia del Sur hasta Burma; también en la América Latina, bajo la administración del Instituto de Asuntos Interamericanos, que es la oficina regional de la Administración de Operaciones Extranjeras (FOA) en el Hemisferio Occidental.



HOWARD M. GABBERT

visto por el dibujante panameño Antonio Salas, con motivo de una visita que el señor Gabbert hizo a aquel país, invitado por la Universidad Nacional de Panamá para disertar sobre el Programa del Punto 4.

## EL CONSEJO MATERNO

-Ven para acá, me dijo dulcemente  
mi madre cierto día;  
(aún parece que escucho en el ambiente  
de su voz la celeste melodía).  
-Ven y dime que causas tan extrañas  
te arrancan esa lágrima hijo mío,  
que cuelga de tus trémulas pestañas  
como gota cuajada de rocío.  
Tú tienes una pena y me la ocultas:  
¿no sabes que la madre más sencilla  
sabe leer en el alma de sus hijos  
como tú en la Cartilla?  
¿Quieres que te adivine lo que sientes?  
-Ven para acá, pilluelo,  
que con un par de besos en la frente  
disiparé las nubes de tu cielo.  
Yo prorrumpí a llorar. -Nada, le dije,  
la causa de mis lágrimas ignoro,  
pero de vez en cuando se me oprime  
el corazón y lloro!...  
Ella inclinó la frente pensativa,  
se turbó su pupila,  
y enjugando sus ojos y los míos,  
me dijo más tranquila:  
-Llama siempre a tu madre cuando sufras,  
que vendrá muerta o viva;  
si está en el mundo a compartir tus penas,  
y si no, a consolarte desde arriba!...  
Y lo hago así cuando la suerte ruda  
como hoy perturba de mi hogar la calma;  
invoco el nombre de mi madre amada,  
y entonces siento que se ensancha el alma!

OLEGARIO V. ANDRADE  
(Argentina)

## EL CANTAR DE LA MADRE

Este niño pícaro  
se burla de mí,  
cierra los ojitos  
y los vuelve a abrir.

Basta de jugar,  
basta de reír.  
cierre ya los ojos  
y quédese así.

¿Que primero un cuento?  
Pues sí, niño sí.  
Había una vez  
en cierto país  
mucho que lavar  
mucho que planchar,

mucho que zurcir...  
Por suerte, los niños  
dormían allí...

Y usted, dígame  
¿no piensa dormir?  
¡Ah, quiere un besito!  
Uno, y cien, y mil!  
Pero a ver si ahora  
se duerme por fin!  
Que su madre vive  
en aquel país  
y la pobre tiene  
mucho que lavar  
mucho que planchar,  
mucho que zurcir...

G. BERDIALES



# REFERENCIAS DEL MES Y LA NOTA AGRICOLA

	AGOSTO 1954						
	DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31				
<b>FECHAS Y SUCEOS IMPORTANTES</b> 2 - Nuestra Señora de los Angeles, Patrona Oficial de Costa Rica 15 - Día de la Madre							

## SELECCION DE LA SEMILLA

Todo agricultor que entiende medianamente su negocio debe conocer algunos requisitos que requiere la semilla para la siembra. Teniéndolos en cuenta puede estar seguro de tener el mejor éxito.

Cuesta cierto trabajo seleccionar la semilla pero bien vale hacer este trabajo extra por las ventajas que se ganan. Al obtener una semilla que no está seleccionada se deben hacer algunas operaciones para tener éxito en la siembra.

1. **PUREZA DE LA SEMILLA:** Si se lleva al surco la semilla tal como se obtiene, llevará una serie de impurezas y otras clases de semillas que no nota la mano

del agricultor al sembrar a chorro o a golpe; pero si se trata de una máquina sembradora que necesita precisión y que admite solamente granos limpios de materias extrañas, pronto se verá que la semilla no es pura porque la propia máquina se embota o las rechaza. La semilla debe tener un alto porcentaje de pureza y cuando se compra se debe exigir este dato para no exponerse a pagar más por las impurezas que trae.

2. **PRUEBA DE GERMINACION:** Una semilla seleccionada debe germinar en su totalidad, pero no siempre ocurre así porque existen condiciones íntimas y deterioros que escapan a la vista del observador por lo que es indispensable la prueba de germinación que puede llevarse a cabo fácilmente de la siguiente manera: en un recipiente de fondo plano se coloca una tela de algodón o una hoja de papel secante que permanecerá constantemente húmeda. Se forman hileras de cien granos y se cubren con una ligera capa de algodón la cual aparecerá como transparente al humedecerse. También puede hacerse un germinador de zinc o latón que consiste en una caja de fondo plano con ambos extremos deprimidos para que sirvan de depósitos de agua. En el fondo se colocan tiras de papel secante cuyos bordes quedan en el agua, lo que es suficiente para que haya humedad en todo el fondo mediante el proceso de capilaridad.

Al germinar las semillas que generalmente es entre los 3 y 15 días se contarán aquellas que han germinado perfectamente. Si de cien semillas han brotado solamente noventa, la germinación se dice que es de 90%.

3. **LA PRUEBA DEL AGUA:** Casi todas las semillas con el germen vivo son más densas que el agua por lo tanto se van al fondo cuando se echan a un depósito con agua. Esta condición se aprovecha para determinar cuáles son las semillas que deben sembrarse, ya que las que flo-

tan deben desecharse porque se ha demostrado que están vanas o que han perdido su facultad de germinar.

4. **DESINFECCION DE LA SEMILLA:** Muchas plantas hortícolas son atacadas por hongos que provocan enfermedades graves que deben preverse desde antes de la formación de semilleros, por lo que la semilla debe ser tratada con anticipación para que las plantitas lleven una garantía de buen desarrollo en su primera edad. El tomate, el chile dulce, la berenjena, etc., requieren este tratamiento que se lleva a cabo en la forma siguiente: seleccionada la semilla y hecha la prueba de germinación se coloca la semilla en un saquito de tela que se introduce en una solución de bicloruro de mercurio al uno por mil o permanganato de potasio en la misma proporción durante media hora. Al cabo de este tiempo se extrae la semilla, se escurre y se pone a secar al aire estando ya en condiciones de ser llevada al semillero o a la siembra definitiva.

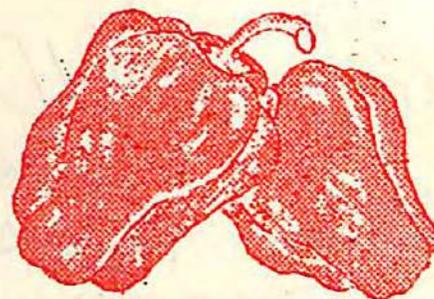
El sistema de desinfección puede aplicarse cualquiera que sea la cantidad que se pretende sembrar por lo que sólo hace falta tener el equipo adecuado para hacerlo. Cuando se trata de tubérculos como la papa, la desinfección se hace usando tanques rectangulares que contengan la solución, y los frutos se sumergen en los propios sacos o bolsas que los contienen. Terminada esta operación los tubérculos se ponen a secar y una vez oreados pueden ser plantados.

Hay otros muchos productos que se utilizan para desinfección de semillas como el Pyrenone, Arasan y otros fungicidas que se usan en seco utilizando para mezclarlos con la semilla, un barril mezclador.

(Tomado de "Esso Agrícola", Año X, No. 2)

Las hortalizas de nuestra huerta familiar

## EL CHILE DULCE



Se da en casi todos los climas, menos en los muy fríos y húmedos. Se da mejor en los climas templados o cálidos, lo mismo que el tomate. Se siembra en almácigo. Nace a los 15 días. Cuando las matitas tengan de 10 a 15 centímetros de altura, se transplantan a tierra buena, a 80 centímetros entre hileras y 40 entre plantas. El chile dulce es un poco delicado y el transplante debe ser muy cuidadoso, procurando sacarlo del almácigo con un poco de tierra, haciendo la operación por la tarde y regando enseguida. Cuando esté próximo a florecer se aporca. Debe desyerbarse cuando sea necesario. Los frutos son de color verde hasta llegar a su completo desarrollo; luego empiezan a cambiar hasta volverse de un vivo color rojo rubí. Hay algunas variedades cuyo fruto es amarillo en su completa madurez. Se cosechan cuando aún tienen su color verde, o puede esperarse a que tomen su color final, según los deseos y necesidades del cultivador. Como hortaliza fresca se prefiere por lo general de color verde.

El chile dulce es una de las hortalizas de mayor riqueza en vitamina C. También es rico en las demás vitaminas y minerales más importantes.

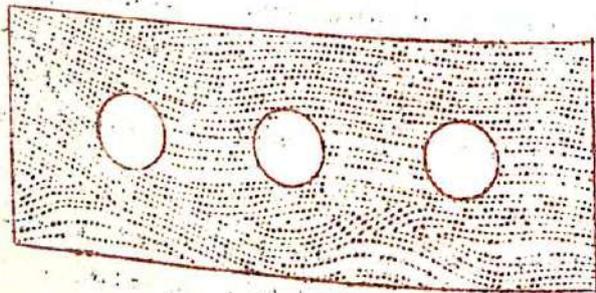
(Adaptado de "La Huerta Familiar", publicación del Ministerio de Agricultura de Colombia)



### BEBEDEROS PARA AVES

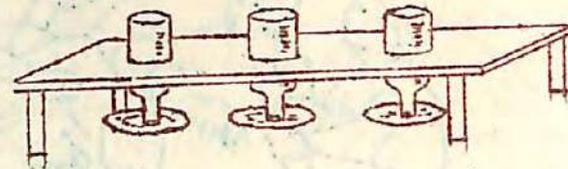
Si usted quiere tener sus aves con buena provision de agua y al mismo tiempo evitar que la desperdicien o la ensucien con las patas, nada más fácil que construir un bebedero automatico. Para ello lo único que se necesita es una botella corriente o una lata como las de avena.

En una tabla haga uno, dos o tres huecos como los que tienen los chorreadores de café, según la cantidad de bebederos que quiera poner. (Figura No. 1)

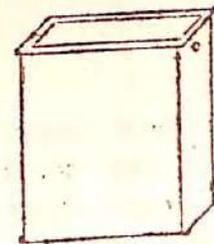


Clávele unas patitas como si fuera una mesita pequeña e invierta en la forma como muestra la figura No. 2, las botellas

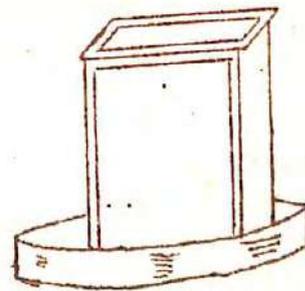
llenas de agua. Procure que el pico de la botella quede a una altura de un centímetro del fondo de una latita o platito que haya puesto en el suelo para recibir el agua.



Más sencilla todavía es la construcción de un bebedero con una lata de avena o de un tamaño mayor si lo prefiere. Para ello no tiene nada más que hacer una perforación con un clavito fino a un lado de la lata y a una distancia de un centímetro de la boca. (Figura No. 3)



Llénela de agua y póngala invertida sobre un plato enlozado, una palangana o cualquier otro recipiente que tenga a mano. (Figura No. 4). El nivel del agua se mantendrá exactamente a la altura de la perforación hecha sin que se riegue el resto del contenido.



Recuerdos y experiencias de un agricultor

MATANDO

LAGARTOS



(Por Juan Del Campo)

En un tiempo era un buen negocio la matanza de lagartos para aprovechar sus valiosas pieles. En el Guanacaste existían enormes cantidades de ellos y en poco tiempo, se lograban suficientes pieles para venderlas en Puntarenas a buen precio. En la actualidad quedan muy pocos animales de esta especie y ya no da muy buen resultado esta cacería, en plan de negocio.

Cuando el nica José enfocó hacia la orilla y vio relucir el rojo de los ojos, los remeros enfilaron directamente hacia el lugar donde se encontraba el animal, moviendo los remos con una suavidad asombrosa para no hacer el menor ruido. Al llegar a unos 15 metros de distancia del anfibio, alzó el brazo en que portaba el afilado arpón y lo lanzó con una fuerza enorme, exactamente como si arrojara una lanza, sobre el lagarto. Este golpe certero sirvió para hundir el hierro en el cuerpo y gracias a la hechura de esta he-

rramienta de pesca quedó el animal sujeto al mecate que desde el bote sostenía el pescador. En realidad el arponear no tiene otro fin que el de evitar que el animal se consuma y se pierda el trabajo, por no poderlo hacer salir a la superficie. Cuando el lagarto sintió el efecto del arpón, se deslizó con una velocidad inesperada hacia la poza; se sumergió dando unos coletazos muy fuertes y con movimientos bruscos y rápidos en semicírculos. El pescador empezó a largar mecate poco a poco para evitar los tirones violentos del animal, hasta que al rato había perdido la fuerza y se quedó quieto. Entonces fueron recogiendo el cordel y acercando el lagarto al bote; la resistencia era ya muy débil. Cuando se encontraba a un par de metros de la embarcación le dispararon a la cabeza para rematarlo. Unas pocas sacudidas más de la víctima y al poco rato ya se encontraba sobre el bote.

Pero como nosotros habíamos llegado con la idea de dedicarnos a la agricultura y no sólo en plan de aventuras, en el próximo comentario les hablaré sobre mi primera experiencia como arrocero. Y como lo primero que se hace en esos lugares para iniciar una siembra es desmontar, titularemos esa charla: "Destrozando montaña".

Sabía Usted.

que el primer Cónsul de Francia acreditado en Costa Rica fue el señor Eduardo Charpentier, y que este diplomático de carrera, abandonó el cargo para dedicarse a la agricultura en las montañas de San Juan de Puriscal



# CORREO DE LA CARRETA

Río Piedras, Puerto Rico,  
13 de julio de 1954

Señor  
Prof. don Viriato Camacho  
San José, Costa Rica

Estimado don Viriato:

.....  
Por aquí todo marcha perfectamente. Ayer lunes se inició la permanencia de los Asistentes de Clubes y del Hogar en el campo, después de haberse concluido, con muy buenos resultados, la parte del curso que se dedicó a oír conferencias, hacer discusiones de grupo y en general a tratar asuntos relacionados con Extensión Agrícola. Salvo muy pocas variantes, el curso ha seguido lo que se incluyó en el programa original.

Santo los Asistentes como yo estamos muy satisfechos con lo que hasta ahora hemos podido sacar del entrenamiento. Todos creemos que esta permanencia nuestra en Puerto Rico será de gran beneficio, para cada uno de nosotros y para Etica. Yo espero que así como ha resultado de valiosa la parte del entrenamiento que

ya se cumplió, resulte la que corresponde a trabajo de campo, que servirá para observar directamente la labor que se lleva a cabo por medio de las Oficinas de Extensión.

En cuanto a mí se refiere, durante esta semana estaré en la Oficina Central, especialmente dedicado a observar la labor del Cuerpo de Supervisores. Luego pasaré dos semanas con los Supervisores de la Zona de Mayagüez y otras dos con los de la Zona de Ponce. En esa forma creo que voy a tener oportunidad de enterarme bien de cómo conducen aquí el trabajo encomendado a los Supervisores de Distrito.

La semana próxima estaremos todos en Mayagüez, para asistir a un Campamento de los Clubes 4-H. Esta va a ser una magnífica oportunidad de ver y participar en esta clase de actividades, completamente nuevas para nosotros.

De todo esto ya tendremos oportunidad de conversar ampliamente, y, por ahora le estoy dando sólo unas pocas impresiones.

Por carta que recibí de Rojitas, supe que es muy probable que Mr. Gabbert se vaya de Costa Rica. Como empleado de Etica y como costarricense, la noticia me ha causado gran pesar, porque nos hemos llegado a encariñar tanto con él, que queríamos que se quedara para siempre en Costa Rica. Ese sentimiento de cariño que Mr. Gabbert ha sabido ganarse entre los ticos, y su gran valor en beneficio del país, lo hacen acreedor a nuestro mayor reconocimiento.

.....  
.....

Un afectuoso saludo mío y de los compañeros,  
Luis Bolaños



# Visión de La Patria

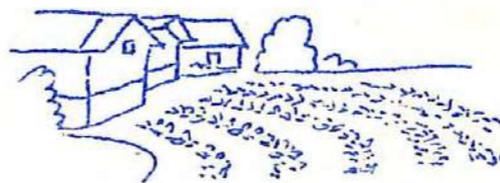
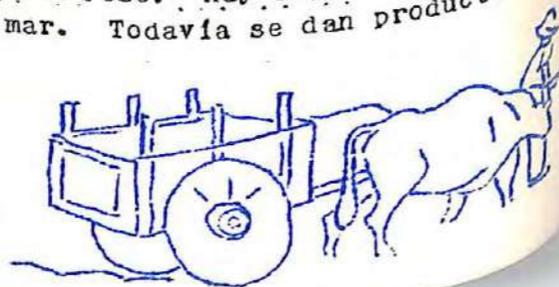
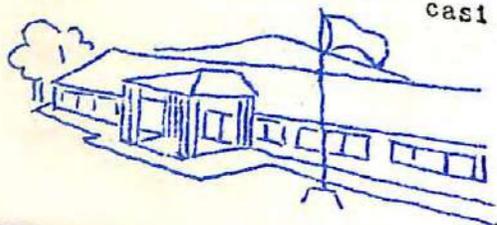
## PURISCAL

Subimos a la camioneta para trasladarnos a Santiago de Puriscal. Al momento pasamos por La Sabana, llegamos a Santa Ana, continuamos descendiendo hasta Villa Colón, e iniciamos la subida casi constante, hasta llegar sin ningún tropiezo y con suma facilidad a nuestro destino.

No obstante este viaje que se hace en la actualidad con tanta facilidad y rapidez, constituyó en tiempos pasados una verdadera pesadilla para aquéllos que se veían precisados a efectuarlo. Hace apenas unos pocos años que la carretera llegaba sólo hasta Villa Colón. En ese lugar había que alquilar unos caballos a un señor que se llamaba Ignacio Torres y continuar, chapaleando barro si era tiempo de lluvias, hasta Santiago. No vamos a remontarnos al tiempo en que había que ensillar el caballo desde San José y que cuando no se tenía una familia amiga en el pueblo lo nos acomodara en unas tijeretas y a veces en una hamaca.

Pero si la carretera en la actualidad ha acortado la distancia y podemos llegar en poco tiempo hasta la propia plaza, pararnos en ella y contemplar hacia el oeste el pueblo de Barbacoas como si fuera un balcón asomándose hacia Santiago, en cambio no ha podido transformar el aspecto general del cantón, que se conserva como uno de los lugares más típicos de nuestros campos. Santiago que es la principal población, sigue siendo un lugar de puro sabor rural costarricense. Un cuadrante muy pequeño y una iglesia que casi no cabe en su cuadrante. ¿Cómo es posible, el entusiasmo de un Párroco y el esfuerzo de un pueblo tan grande? Pues sencillamente representado en Santiago no se encuentra concentrada en el pueblo, un templo tan grande? Además la población de las laderas y valles, se hallan regadas las familias profundamente católico. Además la población de Misa los domingos.

de agricultores, que vienen a oír devotamente la Santa Misa los domingos. Pero si no es fama que ha menguado bastante. Pero si no es todavía sigue siendo productor de muchas clases de alturas y climas. La cabecera está a un nivel buscando hacia el sur, hacia la costa, hay tierras adicionales, como una yuca que se arrancó en el lado



de Gamalotillo y pesó 60 libras. Quedan lugares de una feracidad envidiable, pero la tala incontrolada de árboles ha convertido extensas zonas en tierras pobres y secas.

Puriscal ha tenido también fama por sus carretas. O mejor dicho por "el golpe de sus carretas". Si usted nunca ha vivido en el campo, no podrá apreciar este detalle insignificante. Pero si ha trabajado con una yunta de bueyes, si ha luchado a brazo partido transportando una carga en una carreta, si ha escuchado en el amanecer ese sonido de la caoba seca sobre el camino, comprenderá entonces la importancia de ese ruido peculiar de nuestras carretas; entonces podrá comprender el romance que inspiró a Julián Marchena y que ellas repiten todos los atardeceres de "crepúsculo violeta". Y especialmente las carretas de Puriscal, las del viejo Isaías, que son las más sonoras. ¿Qué como suenan? Como sólo ellas saben hacerlo: con un ruido peculiar y único, como es único su colorido, su tamaño y su belleza, y que nos recuerda pedazos de caminos verdes y húmedos por donde recorrimos dichosos en nuestra infancia.

En la actualidad los trabajos de conservación de suelos dirigidos por STICA han introducido grandes beneficios en los cultivos, especialmente en los de café, pues se aprecian magníficas plantaciones ejecutadas con toda la técnica aconsejable. Los agricultores han comprendido la importancia de los consejos de los ingenieros encargados de la Agencia de Extensión Agrícola, para la recuperación de sus tierras. Existe además en estos momentos un gran entusiasmo para la reforestación del cantón. El presidente municipal don Franklin Boza y el Ing. Alvaro Coto, están llevando a cabo una campaña magnífica en este sentido. Colaboran con gran entusiasmo profesores y autoridades del lugar y de manera destacada y entusiasta, el Padre Rafael Vargas.

El campo puriscaleño es bello y extenso, pero nuestro espacio es corto. Por lo tanto, miles de cosas interesantes tenemos que dejar en el olvido, y volviendo la espalda en sentido contrario a nuestra llegada, iniciamos el retorno a San José.



## LOS CLUBES INFORMAN

### CLUBES 4-S DE ATENAS

El 16 de julio en el local de la escuela se hizo la presentación del nuevo Asistente de Clubes señor Olger Vega, ante un grupo de socios de la localidad. No dudamos que el señor Vega efectuará sus labores a entera satisfacción de la comunidad.

\*\*\*

En el barrio San José de Atenas se formará un nuevo Club 4-S. Por tal motivo se están haciendo los estudios y dando los pasos necesarios para orientar a los nuevos y jóvenes socios en las actividades propias de los Clubes 4-S.

\*\*\*

### CLUBES 4-S DE SANTA CRUZ DE GUANACASTE

Los socios del Club de varones de Santa Bárbara visitaron el Club de Lagunilla, donde fueron muy bien atendidos. Visitaron varias huertas, entre ellas las de los socios Diómedes Noguera, Teófilo Rodríguez y

Jesús Dinarte. El señor Noguera les habló sobre la importancia de la huerta casera en la nutrición. Los visitantes fueron obsequiados con un delicioso café en el local del Club.

\*\*\*

Un nuevo Club que lleva por nombre "El Agricultor" ha sido creado en San Juan. Se están preparando socios y socias para efectuar demostraciones en hogares y huertas, sobre nutrición, corte, costura, adornos de madera, etc., para ayudar a aquéllos que gozan de menos conocimientos sobre la materia.

\*\*\*

Los Clubes de Arado hicieron un turno que dejó una ganancia de ₡283.00 que fueron empleados para la celebración del Corpus Christi.

\*\*\*

También los Clubes de Lagunilla celebraron un turno para ayudar al pago del arreglo de la campana de la iglesia. Este turno dejó una utilidad de ₡257.00 que serán entregados al comité Pro-Construcción Campana.

\*\*\*

#### CLUBES 4-S DE ZARCERO

Los proyectos realizados sobre avicultura han dado muy buenos resultados. Es grande la cantidad de huevos que se envía a San José y la demanda sube constantemente. No ha sido posible complacer todas las solicitudes, lo que demuestra que la avicultura de Zarcero se está haciendo famosa en el resto del país.

#### CLUBES 4-S DE PIEDADES DE SANTA ANA

Los socios de Piedades de Santa Ana, en compañía de don Edgar Arias, Supervisor de Clubes, visitaron el lugar donde levantarán una casita para obsequiarla a una señora pobre del lugar. Se hizo ya la primera compra de madera. En la sección "Los Clubes Laboran" del próximo mes de septiembre se darán amplios detalles sobre esta magnífica labor.

\*\*\*

#### CLUBES 4-S DE SAN ISIDRO DE CORONADO

Se terminaron los arreglos del salón y se va a empezar la construcción de los bancos para ese salón. El señor Cura Párroco del lugar ha ofrecido la madera; los socios se encargarán de la construcción.

\*\*\*

El socio Carlos Ma. Jiménez lleva muy bien su proyecto de injertos en rosas. Tiene una plantación de alrededor de doscientos patrones.

\*\*\*

#### SENTIDO FALLECIMIENTO

El día 22 de junio dejó de existir la señorita Lidia Miranda, quien fuera socia del Club "Orquídea" de Zapote de Alfaro Huiz. A sus señores padres, don Bernardo Miranda y doña Josefa de Miranda, hacemos llegar nuestro sentido pésame.



# El reportero del campo



## AVICULTURA EN ZARCERO

Está muy generalizada la opinión de que las explotaciones avícolas deben efectuarse en climas cálidos. Pese a que la gallina se desarrolla bien en todas partes, existe la impresión de que en las tierras calientes se multiplica mejor y da superiores rendimientos. Por este motivo cuando nos enteramos de que en un lugar tan frío como Zarcero de Alfaro Ruíz había varios socios de los Clubes 4-S que llevan a cabo proyectos sobre avicultura, nos trasladamos para ver con nuestros propios ojos los resultados.

El Agente de Extensión Agrícola, Ing. Madriz, nos acompañó hasta la casa del socio don Luis Angel Solís y en medio de una enorme cantidad de pollos de la raza Leghorn sostuvimos una breve conversación:

- ¿Qué tal le va con el proyecto sobre avicultura, señor Solís?

- Pues hasta la fecha me encuentro muy contento y con gran optimismo.

- ¿No le perjudica mucho esta humedad del ambiente? Aquí casi siempre está lloviznando.

- Cuando veo los días muy húmedos, no suelto los po-

llitos a la intemperie. Los dejo guardados en la criadora recibiendo el calor recomendado.

- ¿En qué considera que estriba el éxito de una explotación avícola?

- Se puede decir que entre los factores principales, se encuentra la alimentación adecuada y económica. La prevención de enfermedades por medio de la vacunación desde los primeros días de vida de los animalitos y una higiene conveniente. Por supuesto hay que empezar por escoger una buena raza de animales, ya sea que se prefiera para la postura de huevos o para la producción de carne. Hay muchos que se deciden por ambas explotaciones y buscan razas de doble propósito.

- ¿Cómo hace usted para conseguir los pollitos?

- Los importo por medio de STICA. El Ing. Madriz me aconsejó y dirigió los primeros días, hasta que yo logré conocer bien el asunto. Por medio de su asesoramiento importé pollitos sexados. O sea que pedí casi todo el lote de pollitas.

- ¿Cómo se arregla para la buena alimentación de las aves?

- Consigo del alimento que ofrece el Consejo Nacional de Producción debidamente preparado para pollitos y para gallinas adultas. Resulta muy económico y da magníficos resultados. Sinceramente es una gran ayuda para los avicultores y me gustaría que lo dijeran en LA CARRETA.

Nos despedimos y cumplimos con su petición, haciéndolo aparecer en nuestro comentario. Felicitamos a este señor que desafiando opiniones y climas lleva con tan buenos resultados una cría de aves en su región.

La caridad de Dios es la de aquéllos que en su arte o en su ciencia, en su misión, en su profesión y oficio, entregan lo mejor que ellos poseen. Es la de aquéllos que al tiempo que dan algo, dan su corazón. Es también la de los pobres, que pueden hacer y hacen tanta caridad como los ricos.

Dios tiene tantos ojos como todos los ojos que miran con amor; tanto oídos, como todos los que escuchan con paciencia y con piedad, tantas bocas, como son las que defienden la verdad y la justicia, y tantas manos, como todas las manos laboriosas y buenas de este mundo.

Recuerda que las leyes divinas son inmutables y eternas, rigen ahora y después, aquí y en todas partes. No digas, me recompensará el Señor en la otra vida, pues soy bueno. Dios no tiene por qué esperar para que se cumpla su justicia. El más bueno, dondequiera que esté, es el más feliz. Pero no basta parecer bueno al mundo, para serlo ante Dios.

CONSTANCIO G. VIGIL

La receta del mes

## PASTEL DE ELOTE RELLENO

### INGREDIENTES

10 elotes tiernos; 2 zanahorias; 1 zapallito tierno; 1 taza de arvejas; 2 huevos; 1/4 de libra de queso blanco; 3/4 de libra de pasta de res o cerdo; 2 cucharadas de azúcar; 2 cucharadas de mantequilla o de manteca; cebolla, ajos, sal y si lo desea, 2 onzas de pasas.

### PREPARACIÓN

1. Parta la carne en pedacitos y súdela con aceite, cebolla y ajos, hasta que suavice y se reseque el jugo. Muélala después.
2. Corte las zanahorias y el zapallito en tiritas. Súdelos igual que la carne, pero aparte.
3. Raspe los elotes y muélos. Si el maíz está duro, suavícelo con leche. Cocine un poco la masa. Bájela y ya fría, mezcle los huevos de uno en uno, moviendo constantemente.
4. Lleve nuevamente la masa a fuego lento, moviéndola para que no se quemé. Déle un ligero hervor.
5. Agréguele el queso rallado, sal, azúcar y la grasa.
6. Extienda en un molde engrasado o un pirex la mitad de la pasta. Coloque una capa de zapallito, otra de carne, pasas, arvejas.
7. Extienda el resto de la pasta sobre un papel mojado; en esta forma usted puede hacer muy bien la tapa del pastel. Cúbralo, quite el papel y haga el borde, con un cuchillo o con los dedos.
8. Póngalo al horno hasta que dore.

# Notas Cortas

El día 9 de julio tuvimos una grata visita en las oficinas centrales de STICA: se trataba de un grupo de socias del antiguo club infantil "Guaria Morada", de Palmares. Venían acompañadas de la señora Nora de Chaves, Asistente del Hogar de la Agencia de Extensión Agrícola de Palmares.

Este club infantil femenino fué organizado en el año 1952. Cuenta con 20 socias entre las edades de 12 a 15 años y ha desarrollado bastantes actividades bajo la dirección de la señora de Chaves, sobre bordados, tejidos, pintura y madera.

Ahora estas jovencitas han abandonado el nombre de club infantil "Guaria Morada" para que otro grupo lo adopte y ellas han formado un club juvenil que llevará otro nombre. La presidenta del actual club es la señorita Magda Pacheco, quien las acompañó también en su visita a la oficina central de STICA y especialmente a la sección donde se edita LA CARRETA, pues ellas deseaban conocer al personal que toma parte en la preparación de la revista y los pasos que se siguen en su confección.

Luego este simpático grupo visitó la granja Villa Cristina en San Isidro de Coronado y el Museo Nacional en San José.

LA CARRETA además de agradecer tan amable visita, desea al grupo visitante un verdadero éxito en las actividades de su nuevo club.

## CUIDE SU MAQUINARIA A GRICOLA

*Una de las cosas que todo socio de los Clubes 4-S debe tener presente, es el debido cuidado de su maquinaria e implementos agrícolas. Sobre todo en estos tiempos de lluvia continua hay que multiplicar la lucha contra el enemigo mortal de los metales, que es el herrumbre.*

*En primer lugar la maquinaria y demás aperos deben guardarse en lugares techados, ya sea un galerón abierto o una habitación cerrada. Muchos agricultores se imaginan que al no construir un cobertizo para proteger de la intemperie a sus implementos de labores están haciendo una economía, cuando en realidad están derrochando lamentablemente el dinero y el tiempo. Dinero representado en la desvalorización de la maquinaria, y tiempo perdido al efectuar las labores con más dificultad y más lentamente con un equipo deteriorado. A la maquinaria agrícola le causa daño no sólo la lluvia, sino el mismo sol que reseca la grasa tan necesaria para la buena conservación de los implementos. El sereno es también uno de los más grandes enemigos que tiene; por eso en las noches, los tractores, cosechadoras, etc., deben permanecer bajo buenos techos.*

*La maquinaria agrícola es muy cara. Pero es muy*

eficiente y si hacemos un balance entre beneficios y costo, veremos que los beneficios son superiores, siempre que la hayamos tratado en debida forma. Desgraciadamente el enemigo más grande con que cuenta es el abandono del agricultor. Si no es del dueño propiamente, es de los que se encargan de conducirla y cuidarla. En esta forma, aquellos implementos que deben durar cinco años, si no se conservan en buenas condiciones, duran sólo dos, y al hacer el cálculo de los rendimientos, estos bajan de una manera muy significativa. Se culpa entonces al precio de la máquina y se olvida de la dejadez y falta de cuidados en que se ha dejado a los implementos.

La grasa se puede decir que es la defensora más grande de todos los utensilios mecánicos. Un tractor bien engrasado, es una garantía para su propietario. Pero no es sólo poner la engrasadora y apretar hasta ver chorrear y desperdiciar el lubricante. Hay que cerciorarse de que los agujeros no se encuentran tapados y de que se ha introducido la grasa dentro del lugar indicado. Debe mantenerse vigilancia para que no haya tornillos ni tuercas flojas. Un tornillo flojo puede significar un daño grande si no se tiene cuidado. Usted sabe muy bien que sin gasolina no camina la máquina; el motor no funcionó y no pasó nada. Pero si en cambio ha olvidado el aceite y trabaja sin él, entonces las consecuencias son más lamentables, de tal manera que antes de ponerle gasolina, revise cuidadosamente el aceite.

Y para terminar este artículo quiero decirle amigo y socio de los Clubes 4-S: ponga cariño a su maquinaria. Hágase el cargo que ella le agradece toda atención y recuerde que los beneficios de la maquinaria, son exclusivamente sus propios beneficios.

## INSTAURACION DE EL DIA DE LA MADRE EN COSTA RICA

Con motivo de la Fiesta de la Madre, creemos de interés publicar el texto de la resolución legislativa por la cual se instituyó oficialmente esa fiesta. La proposición fué hecha por el personal docente de la escuela Nicolás Ulloa de la ciudad de Heredia. El texto es el siguiente:

### EL CONGRESO CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA DE COSTA RICA

Decreta:

Artículo 1º - Establécese en todas las escuelas, colegios, asilos e instituciones de beneficencia dependientes del Estado, el Día de la Madre con el objeto de rendir homenaje a la Madre Costarricense.

Artículo 2º - Fijese el 15 de agosto de cada año como fecha invariable para la celebración mencionada.

Artículo 3º - Esta ley rige desde su publicación.

Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Dado en el Salón del Congreso, Palacio Nacional, San José a los ocho días del mes de agosto de 1932. ARTURO VOLIO, Presidente. ASDRUBAL VILLALOBOS, Primer Secretario. A. BALODANO, Segundo Secretario.

Casa Presidencial, San José a los diez días del mes de agosto de mil novecientos treinta y dos. Ejecútese. RICARDO JIMENEZ, El Sub-Secretario de Estado en el Despacho de Educación Pública, TEODORO PICADO.



# EL VIEJECITO QUE SE IBA A MORIR



Una tarde, de los primeros días de nuestra temporada de verano, en que los niños conversábamos en el balcón de nuestra casita blanca de la aldea, por el sendero que poblaban rumorosos cipreses y sauces umbríos, venía pasito a paso, cojeando, cojeando, un viejecito muy viejo y muy encorvado, de nevados y luengos cabellos, y de barba florida y larga, que le daba el aspecto de un anciano mago de un cuento oriental. Todos miramos con curiosidad y respeto a aquel anciano, que apoyado en un grueso bordón, pasaba sonando sus pesados zuecos de madera, y que sin mirarnos, seguía su camino como si estuviera fastidiado de ver niños en los balcones de las casas.

Mis hermanitas dijeron entonces: pobrecito el viejecito que de tan viejo se va a morir... Y nosotros los hombres, nos reímos de los zuecos que chocleaban al andar.

Al día siguiente, y a la hora en que el crepúsculo doraba la silenciosa campiña, por el sendero que llenaban con sus gemidos los sauces y cipreses, venía el viejecito más viejo de la aldea. Aquella tarde no iba solo: una chiquilla lo acompañaba sirviéndole de blando sostén a su cansado cuerpo. Qué bonita era la niña con sus ojillos moreños y picarescos, sus cabellos brunos y su pequeña boca de fresa, y qué buena se veía con su sencillo trajecito de blanco percal. Al pasar bajo la galería del balcón, nos miró a todos sonriente, como si quisiera tenernos por amigos. No había duda, la muchachita debía ser nieta del viejecito que se iba a morir, como desde entonces lo llama-

Después supimos muchas cosas, entre otras: que el buen hombre se llamaba don Joaquín, que había sido maestro de la escuela de la aldea durante muchos años, y que ahora, en una ruinoso casa, olvidado de todos, vivía tan solo con el cariño de la querida nietecilla de su alma, que desde muy pequeña había sentido también la amarga tristeza de la orfandad.

Y a medida que transcurría el tiempo, el viejecito que se iba a morir se volvía más arrugado y más achacoso, mientras que la niña se ponía hermosa y sonrosada, como una manzana.

Y los días siguieron para nosotros con el delicioso encanto de los cuentos de brujas y de magos, entre tanto que el otoño doraba las hojas de los árboles, las flores se marchitaban y los pájaros en bulliciosas bandadas se iban, se iban lejos... Y el viejecito que se iba a morir se tornaba pálido y frágil como una hoja de ese otoño que se llevaba en sus alas el viento helado y zumbador.

Una tarde, la última de nuestras bellas tardes en la aldea, y cuando los niños reíamos haciendo fiesta de nuestra alegría, vimos a lo lejos un cortejo fúnebre que lentamente avanzaba por el sendero de los sauces y cipreses. Las campanas de la ermita doblaban con un eco lastimero, y en el cielo todo negro, había una tristeza toda infinita...

-¿Quién habrá muerto?, pregunté. Una de las niñas repuso:

-De seguro que ha sido el viejecito que se iba a morir.

Y todos dijimos: Sí, debe ser el viejecito porque ya no podrá con la carga de sus años. Pobrecita la niña - agregó otra de mis hermanitas - qué solita se va a quedar!

Pero a poco vimos que el ataúd que traían en hombros los melancólicos aldeanos, era un ataúd blanco y pequeño, y detrás, llorando, llorando mucho, todo encorvado y tembloroso, iba el viejecito que se iba a morir.

RAFAEL ANGEL TROYO

# La Carreta

Dirección: Alvaro Portela

Jefe Sección de Polígrafos: María del Carmen Mata

Títulos y dibujos: Alcides Jiménez

## SUMARIO

Editorial	1
El Punto 4	2
Howard M. Gabbert (Dibujo)	3
El Consejo Materno (Poema)	4
El Cantar de la Madre (Poema)	5
Referencias del Mes y la Nota Agrícola: Selección de la semilla	6
Las hortalizas de nuestra huerta familiar: El chile dulce	9
Ideas para sus Horas Libres: Bebederos para aves	10
Recuerdos y Experiencias de un Agricultor: Matando Lagartos	12
¿Sabía Usted?	13
Correo de LA CARRETA	14
Visión de la Patria: Puriscal	16
Los Clubes Informan	19
El Reportero del Campo: Avicultura en Zarcero	22
La Caridad	24
La Receta del Mes: Pastel de elote relleno	25
Notas Cortas	26
Consejos Agropecuarios: Cuide su maquinaria agrícola	27
Instauración de "El Día de la Madre" en Costa Rica	29
El viejecito que se iba a morir (Cuento)	30

## STICA

es un Departamento Especial del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, financiado cooperativamente por el Gobierno de Costa Rica a través del Ministerio citado, y por el Gobierno de los Estados Unidos de América a través de la Administración de Operaciones Extranjeras (FOA), representada en la América Latina por el Instituto de Asuntos Interamericanos para el desarrollo del Programa del Punto 4.